

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

**Codi:** 36544  
**Nom:** Comentari lingüístic de textos grecs i llatins  
**Cicle:** Grau  
**Crèdits ECTS:** 6  
**Curs acadèmic:** 2025-26

**TITULACIONS**

Titulació	Centre	Curs	Període
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre

**MATÈRIES**

Titulació	Matèria	Caràcter
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Origen, Formació i Pervivència de les Llengües i Cultures Clàssiques	OBLIGATÒRIA

**COORDINACIÓ**

BALLESTER GOMEZ FRANCISCO JAVIER

**RESUM**

Esta assignatura es cursa en el curs quart, és de caràcter obligatori i pertany a la matèria: Origen, formació i pervivència de les llengües clàssiques.

El curs té un caire essencialment pràctic, basat en la traducció i comentari lingüístic de textos literaris clàssics grecs i llatins, en prosa i vers.

Aquesta assignatura contribueix a desenvolupar elements relacionats amb l'educació de qualitat (ODS 4), la igualtat de gènere (ODS 5), la promoció de societats justes, pacífiques i inclusives (ODS 16), i la protecció del patrimoni cultural, la promoció de la diversitat lingüística i cultural i el diàleg entre cultures (ODS 17), tal com es reflecteix en la llengua, la cultura i la literatura grecollatines.

**CONEIXEMENTS PREVIS****RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ**

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.



## ALTRES TIPUS DE REQUISITS

## COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENENTATGE

-

Adaptar-se a diferents entorns de treball filològics

Adquirir capacitat per a identificar problemes i temes d'investigació i avaluar la seua rellevància en l'àrea d'estudi de la filologia clàssica.

Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes lingüístics aplicats a la llengua grega.

Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes lingüístics aplicats a la llengua llatina.

Adquirir la capacitat de localitzar, sintetitzar i gestionar informació bibliogràfica i d'instruments informàtics en l'àrea d'estudi de la Filologia Clàssica.

Adquirir la capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia.

Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.

Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit filològic.

Conèixer i aplicar corrents i metodologies de la lingüística.

Conèixer la configuració diacrònica i el funcionament sincrònic de la llengua llatina.

Conèixer la configuració diacrònica i el funcionament sincrònic de les llengües gregues.

Conèixer la història i cultura gregues.

Conèixer la història i cultura llatines.

Conèixer les tècniques d'anàlisi de textos literaris i la seua aplicació.

Demostrar un compromís ètic en l'àmbit filològic, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Desenrotllar la capacitat de comprensió crítica dels textos grecs i llatins en els seus distints nivells lingüístics, literaris, filològics, històrics, socials i culturals.

Desenvolupar habilitats per emprendre estudis posteriors d'especialització o investigació.

Dissenyar i gestionar projectes filològics en l'àmbit acadèmic o professional.

Posseir capacitat de comunicació oral i escrita en les llengües pròpies.



Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.

Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia i desenvolupar relacions interpersonals.

Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. Comentari lingüístic de textos grecs

S'instarà els alumnes a la lectura de textos que en serviran d'exemple, així com a la preparació dels seus propis. El contingut de les classes serà eminentment pràctic, encara que s'hi inclouran sessions teòriques quan siga necessari per introduir les diferents metodologies per al comentari lingüístic. Els comentaris requerits han d'incloure una traducció pròpia de l'alumne, així com una anàlisi completa de les característiques de cada text de l'antologia presentada al començament del curs.

### 2. Comentari lingüístic de textos llatins

En la part llatina el comentari se centrarà principalment en aquelles obres, parts d'obres o passatges que tracten sobre diversos aspectes rellevants de la llengua llatina, sobre textos filològics escrits pels propis romans de diverses èpoques (Varró, Ciceró, Quintilià, Gel·li, comentaristes antics com Asconi, Pseudo Acró o Servi i tecnògrafs com escoliastes, glosògrafs o gramàtics). Encara que com a assignatura eminentment pràctica l'activitat docent a l'aula se centrarà en la traducció i comentari lingüístic, s'aportaran també al llarg del curs tots els aclariments i precisions teòriques pertinents ad locum.



Estos continguts es plasmaran en el següents resultats d'aprenentage:

Adquisició d'una aproximació metodològica i diacrònica als elements lingüístics, filològics, literaris i històrics constitutius de la cultura i pensament grecollatins tenint en compte el seu origen, formació, desenvolupament i posterior pervivència i recepció a les cultures hereves del món clàssic. Consolidació i reforç dels coneixements lingüístics aplicats a l'anàlisi i la comprensió dels textos literaris grecs i llatins.

## VOLUM DE TREBALL (HORES)

### ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria	60,00
<b>Total hores</b>	<b>60,00</b>

### ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Elaboració de treballs individuals o en grup	20,00
Estudi i treball autònom	10,00
Preparació de classes	60,00
Preparació d'activitats d'avaluació	0,00
Resolució de casos pràctics	0,00
<b>Total hores</b>	<b>90,00</b>

## METODOLOGIA DOCENT

- A la part corresponent al **grec**, les classes consistiran en la lectura, traducció i comentari d'una sèrie de textos seleccionats presentats el primer dia de curs, pertanyents a èpoques i a estils literaris diferents, que l'alumne haurà de traduir a casa i presentar a classe amb la seua traducció personal feta. A l'aula es posarà en comú la traducció i es detectaran els trets lingüístics i estilístics dignes de comentari, en funció del gènere literari presentat i l'època de l'autor. Al comentari s'intentarà posar en relació tots els coneixements lingüístics grecs treballats al llarg de la carrera, tant fonètics, com morfològics, sintàctics, estilístics, dialectològics, etc., i relacionar-los per a desenvolupar en un comentari lingüístic coherent, ordenat, rigorós i exhaustiu. Les traduccions i els comentaris es corregiran a classe, per tal de fomentar la interacció de l'alumnat, així com la posada en comú de característiques lingüístiques detectables i comentables. A més dels comentaris realitzats a classe, el professor podrà enviar, si ho considera oportú, algun comentari per escrit per tal de perfeccionar la tècnica de comentari de manera individual, que si es creu convenient podrà ser revisat i posat en comú amb la resta de la classe.



- A la part corresponent a el **llatí**, per a la lectura, traducció i comentari de textos, es tindrà en compte, en primer lloc, la capacitat de l'alumne per a una lectura comprensiva dels mateixos. L'alumne haurà d'aprendre a desenvolupar una tècnica de comentari lingüístic ordenada, rigorosa i exhaustiva. Es traduiran i comentaran a classe els textos seleccionats, els quals en la mesura del possible seran presentats en ordre cronològic. Un cop vistos en l'horari lectiu, aquests seran remesos als estudiants conformant així progressivament el dossier de l'assignatura. Amb aquesta fórmula es pretén també que, davant de qualsevol eventualitat (partició periòdica de el nombre d'assistents, interrupció de classes per motius de força major etc.), tot el contingut essencial d'aquesta part de l'assignatura estigui disponible i a l'accés dels estudiants a l'concloure el període lectiu. A més de les degudes puntualitzacions bibliogràfiques que oportunament s'oferiran a classe, qualsevol bona gramàtica de la llengua llatina o qualsevol bon manual d'història de la llengua llatina poden ser útils per reforçar els aspectes teòrics de el curs. En aquest sentit és aconsellable que l'estudiant haja cursat prèviament i amb profit l'assignatura de "Història de la Llengua Llatina".

## AVALUACIÓ

La qualificació obtinguda en cadascuna de les dos parts de l'assignatura (textos grecs i textos llatins) correspondrà al 50% de la qualificació final.

### PRIMERA CONVOCATÒRIA

- Pel que fa a la part de textos llatins, l'avaluació es basarà en l'examen final escrit (80% de la qualificació) i en Activitats de participació realitzades durant el curs (20% de la qualificació).
- Pel que fa a la part de textos grecs, l'avaluació es basarà en l'examen final escrit (80% de la qualificació) i en Activitats de participació realitzades durant el curs (20% de la qualificació).

### SEGONA CONVOCATÒRIA

- Examen final escrit (100% sobre nota final).

L'honestedat intel·lectual és vital dins les comunitats acadèmiques, així com per a la justa avaluació del treball dels i les estudiants. Tots els treballs presentats en este curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en què es faça ús de col·laboració fraudulenta o d'una composició amb l'ajut de la intel·ligència artificial (ChatGPT o d'altres), llevat de si el seu ús forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que se n'encarrega. En qualsevol cas, el seu ús ha d'estar sempre indicat en tant que font utilitzada.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de Maig del 2017. ACGUV 108/2017.



## BIBLIOGRAFIA

### Part grega:

- Bakker, Egbert J. (ed.). *A Companion to the Ancient Greek Language*. West Sussex: Wiley Blackwell, 2010.
- Buck, Carl Darling. *The Greek Dialects*. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Cassio, Albio Cesare (ed.). *Storia delle lingue letterarie greche*. Firenze: Le Monnier Università, 2016 (2<sup>a</sup> edición).
- Christidis, Anastassios-Fivos (ed.). *A History of Ancient Greek. From the Beginnings to Late Antiquity*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Colvin, Stephen. *A Historical Greek Reader: Mycenaean to the Koine*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- Colvin, Stephen. *A Brief History of Ancient Greek*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
- Dover, Kenneth James. *The Evolution of Greek Prose Style*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Georgakopoulou, Alexandra & Silk, Michael (eds.). *Standard Languages and Language Standards: Greek, Past and Present*. London: Ashgate, 2009.
- Giannakis, Georgios K. et alii (eds.). *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*. 3 Vols. Leiden-Boston: Brill, 2014.
- Hoffmann, Otto - Debrunner, Albert - Scherer, Anton. *Historia de la Lengua Griega*. Madrid: Gredos, 1973 (trad. española).
- Horrocks, Geoffrey. *Greek. A History of the Language and its Speakers*. West Sussex: Wiley Blackwell, 2014 (2<sup>a</sup> edición).
- López Eire, Antonio. *Estudios de lingüística, dialectología e historia de la lengua griegas*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1986.
- Meillet, Antoine. *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*. Paris: Klincksieck, 1975 (8<sup>a</sup> edición).
- Palmer, Leonard R. *The Greek Language*. London-Boston: Faber and Faber, 1980.
- Rodríguez Adrados, Francisco. *Historia de la lengua griega de los orígenes a nuestros días*. Madrid: Gredos, 1999.



**Part llatina:**

BALDI Philip, *The Foundations of Latin*, Walter de Gruyter, Berlín - N. York 1999.

CLACKSON James & HORROCKS Geoffrey, *The Blackwell History of the Latin Language*, Wiley-Blackwell, Malden - Oxford - Chichester 2007.

PALMER Leonard Robert, *Introducción al latín*, trad. y not. J. J. Moralejo & J. L. Moralejo, Ariel, Barcelona.

ZETZEL James E.G., *Critics, Compilers, and Commentators. An Introduction to Roman Philology, 200 BCE-800 CE*, Oxford University Press, N. York 2018.